LOUGKA - KALAM Reçu le: 14/07 / 2026 Accepté le: 03/10 / 2026 Publié le: 26/11 / 2026

Tagensest d temlilt n wadeg di tmacahut tamensayt n leqbayel

✍ MEDJADI Djedjiga
dj.medjadi@univ-bouira.dz
Université Mouloud Mammeri -Tizi-Ouzou, Algerie

✍ DJELLAOUI Mohamed
m.djellaoui@univ-bouira.dz
Université Akli Mohand Ouhadj-Bouira, Algerie

AGZUL:

Amgrad-agi , yezrew tagensest d temlilt n wadeg deg tmacahut tamensayt n leqbayel i d-negmer seg wannar , iwakken ad tettwaxdem tezrawt-ad nreṣṣa –t ɣef yimahilen n Valadimir Propp d Gaston Bachlard . tazrawt-agi tsekn-d azal ameqqran i yesɛa wadeg deg tuddsa n teḥkayt d tegensest n usenfali n umaḍal. Adeg di tmacahut tamensayt n leqbayel maćći siwa kan d adlag imi yessawaḍ tazamulit d lebni n uneqqis, s lemendad-is ttbanent-d merra yeḥricen n unerni , n wassaɣen inmettiyen d teflas n tmetti taqbaylit.

AWALEN IGEJDANEN : tamacahut, tamcahut tamensayt, adeg, tazamulant, amecwar n unerni .

لغة – كلام الاستلام: 2026/07/14 القبول: 2026/10/03 النشر: 2026/11/26

التمثل و دور الفضاء في الحكاية التقليدية القبائلية

✍ مجادي ججيقة
جامعة مولود معمري- تيزي وزو – الجزائر
dj.medjadi@univ-bouira.dz

✍ جلولي محمد
جامعة اكلي محند أولحاج – الجزائر
m.djellaoui@univ-bouira.dz

ملخص البحث

يتناول هذا المقال تمثلات الفضاء في الحكاية التقليدية القبائلية التي جمعناها من الميدان، ودوره في بناء النص وتركيبه. ولإتمام هذه الدراسة اعتمدنا على أعمال كل من فلاديمير بروب، وغاستون باشلار، وكاميل لاكوست -دوجردان. وقد أظهرت هذه الدراسة ان الفضاء يؤدي دورا مهما في تنظيم الحكاية وفي تشكيل رؤية العالم. فالفضاء في الحكاية التقليدية القبائلية لا يعتبر مجرد إطار بسيط تجري فيه الأحداث، بل يتميز با كتسابه للقيمة الرمزية والوظيفية ومساهمته في بناء النص، فمن خلاله تتجلى مراحل السردية والعلاقات الاجتماعية ومعتقدات المجتمع.

الكلمات المفتاحية: الحكاية، الحكاية التقليدية، الفضاء، الرمزية، المراحل السردية.

1.Tazwert

Tamacahut tamensayt, d aferdis agejdan i yesbedden tigemmi timawit n tmetti deg umaḍal, Tamacahut, d afares i yesdukklen ger thuski d twuri-is , iferdisen i tekseb s tulmisin tigreɣlanin, fkant-as udem n tgemmi icerken akk talsa, maca deffir n limarat-agi, ad d-naf limarat nniḍen i tt-yeqnen ɣer ugraw anmetti ideg tella (Lacoste-Dujardin , 1970, P.17)

(, tasuta tettak-itt i tayeḍ.. deg-s mačči siwa iḍrisen imakunen neɣ tɣessa tasiwlant n usengel[1] (n krad-nni n tegnatin) i tesɛa , imi tekseb ula d tagensest tazamulit n umaḍal akked tirmit n umdan s umata. Di tmetti ideg tegget tensayt timawit am tmetti taqbaylit, tamacahut, ur teqqin ara kan ɣer twuri n usedhu imi, tettekki deg usiweḍ n wazalen inmettiyen , deg ttexmam neɣ ccfawat n yimdanen akked usenfali n tmuɣli tadelsant n umaḍal s umata . Pierre H. Savegnac deg udlis-is *Contes berberes de kabylie*, yerra tamacahut taqbaylit d lemri n ttexmam n umdan(Savignac, 1978, P.17), kemmel isegza-tt-id, d tamsalt n tmetti-tadelsant ur nettbeddil-ara, d tazmamt n ethnographique (Savignac, 1978, P.03) .

Ger yiferdisen i yebnan anqis-agi amensay, ad d-naf aḥric n wadeg i yeṭṭfen amkan s wazal-is di lebni n tmacahut. Ugar n wayen i d-yemmal anda i ḍerrunt tigawin, ad t-naf d aferdis i ikečč̣em di tuddsa n unqqis si tama, d amaway[2] i yessawaḍen anamek azamuli di tamacahut si tama nniḍen. Imukan mmalen ula d tazamulit i iɛeddan akin i tilawt tangayt , ɣer Gaslon Baclard « Adeg i d-yeslal usugen ur yezmir ara ad yili d adeg i d-ilulen s ttexmam n win yettektilin akal (Bachelard, 1957 ,17) Imukan icban: axxam, taddart, adrar, tiẓgi, tamurt ibeɛden , … d imukan i yesɛan azal deg umecwar i yettawi wasaḍ s timmad-is akked tikli n yiwudam i d-yeslalayen s tuget abeddel asmeskel[3] d unerni ɣef teɣzi n tmacahut.

Deg usatal[4] aqbayli, adeg yesɛa tazrirt [5] d tameqqrant: ayen akk i as-d-yezzin yemmal-it-id wayen icudden s agama am (adrar, taddart, tamut, tala,…) wigi meṛṛa bennun ayen i wumi neqqar tilisa tidelsanin i yečč̣uren d inumak.

Tamacahut n «Sin watmaten » d tanagit n usugen n wadeg s timad-is, iban-d amzun d amkan n uɛedi, n ujerreb, tikwal nniḍen n usbeggen n wayen idergen, anda i yettemlal umaḍal n umdan d umaḍal amakun. tesbanen-d nezzeh azal n wadeg . Anqis iger-d deg usayes ilemẓi agujil , iḥettem fell-as ad yeffeɣ axxam-nsen d taddart –nsen mbaɛd mi d6 yerra s lexbar i meḥyaf yellan deg twacult-is . Asikel- ines yewwi-t ad iɛeddi ɣef waṭas n wadegen : axxam, tala, abrid, lexla, ssraya n selṭan, tizgi , i d-yemmalen ubeddel-is ɣef teẓi n umecwar-is. Imukan-agi , di tuget ur d-mmalen ara kan amkan n tigawin maɛna sɛan tamlilt d tameqqrant deg usnerni n tmukrist akked usugen n tmacahut s umata.

ɣef waya tazrawt n tegensast n wadeg d telmillt –is deg tmacahut timawit ara nexdem , ad aɣ-tɛiwen akken ad negzu ugar amek i aɣ-d- yessaweḍ uneqis-agi tirmit n wasaḍ, twuri-is akked tmuɣli n ugraw amazday[6] .

[1] Ngel=code , code= angal, codefier=sengel (Berkai Abdelaziz,*Lexique de la linguistique français-anglais-Tamaziɣt , editions Achab,Tizi-Ouzou,2009*

[2] Amaway= vecteur (stefransist)

[3] Asmeskel= transformation (s tefransist)

[4] Asatal= contexte(stefransist)

[5] Tazrirt= l'influence '(s tefransist)

[6] Amazday : collectif (s tefransist)

Adeg di tmacahut yettuneḥsab amzun d ameskar[7] asiwlan d uzamulan i yessuddusen tafarayt[8] n unqis d lebni n unamek-is s umata, ɣef waya, tamukrist n tezrawt-a tbedd ɣef wamek i yettwagenses wadeg deg tmacahut n *Sin watmaten* i d-negmer seg wannar, d acu-tt twuri i yesɛa wadeg deg umecwar n wasaḍ ?

Iwakken ad nerr ɣef tmukrist-a , nesbedd tarrayt-nneɣ ɣef unekmar n tesnalya n Vladimir Propp, ɣef leḥsab n umeskar-agi, timucuha timakunin beddent ɣef umsedbaɛ n twuriwin tisawalin i yessuddusen amecwar n wasaḍ[9] .Lxedma-agi , yettawi ɣer tezrawt n temlilt n wadeg deg tfara n unadi n wasaḍ di teḥkayt. iwakken ad nesleḍt aḥric azamuli i yerfed yal amkan i d –yettwagensesen di tmacahut-a , Amahil n Gaston Bachelard iban-aɣ-d d allal ara aɣ-iɛiwnen iwakken ad ten- negzu ugar .

Iswi n tezrawt-agi , d asbeggen n wadeg deg tmacahut n « Sin watmaten » i yesdukklen ger temsuka iqeɛden n unqis akked tgensest tadelsant i d-tessiweḍ tmacahut tamensayt taqbaylit s umata.

Turda tagejdant n umahil-agi, temmal-aɣ-d, adeg di tmacahut n Sin wtamaten, ahat iɛedda tilisa n twuri tagelmant, iwakken ad yuɣal d aferdis agejdan deg umecwar n wasaḍ d tenfalit tasugnant n ugraw amazday .

2- Asenked d ugzul n tmacahut n sin watmaten

Ammud n tezwawt-agi, d tamacahut i d-gemreɣ seg wannar deg useggas n 2005 ɣer yiwet n temɣert di yesɛan 76 n yiseggasen di tudert-is, di temnaḍt n Tizi wezzu , Tamacahut –agi, tewwi-d ɣef sin watmaten i yettidiren deg yiwet n twacult , yiwet deg-sen d agujil s yemma-s , asmi temmut yemma-s baba-s iɛiwed zwaj yerna akked tmettut-agi tis snat aqcic nniḍen i yettemcabin nezzeh ɣer umezwaru, tameṭṭut-agi, segmi teẓra d anwi i d-mmi-s , txeddem meḥyaf gar-asen, seg tudert n tmara i la yettiddir ugejil-nni deg axxam –nsen , yekker yeffeɣ seg uxxam d taddart ideg i d-itturebba.

Yewwi abrid : iɛedda mačči d yiwen n wadgen, iselek-d lmal n umeksa seg wayrad, izgaren seg nmer, iyuzaḍ seg wuccen, yerna isellek-d aqcict seg lafɛa mmsebɛa iqerray i iḥermen aman i yimezdaɣ n taddart selṭan alama tečča yiwet n teqcict iwakken ad tesserreḥ iwaman i wat taddart

Asaḍ yessaweḍ yenɣa lafɛa-nni, syen ikemmel yekcem tizgi-nni i yellan d amdiq megdulen ɣef yimdanen akken ad tt- kecmen netta yerẓa awal n selṭan yekcem , dɣa din i t - sebleɛ tteryel , mmbaɛd lmut-is tazamulit n waṣaḍ yuɣal-d ɣer tudert s lmendad n teḥcict i as-temla tzermumuct i gma-s , di taggara nɣan tteryel, asaḍ d gma-s uɣalen ɣer taddart n selṭan , tamacahut tfuk s tuɣalin waṣaḍ d gma-s d yelli-s n selṭan (tameṭṭut-is) ɣer taddart –nsen tanaṣlit s trennawt d lxir i d-iḥella waṣaḍ yakan deg ubrid n rrwaḥ-is akka ihi i tekfa n lferḥ d lweɛda mi d-uɣlen ɣer taddart nsen tanaṣlit

3. Tagensest d temlilt n wadeg di tmacahut n « Sin watmaten »

3. 1. Adeg n rrwaḥ : Axxam d taddart tanaṣlit (n yimawlan)

Anqis-agi , yebda s wadeg n twacult i d-ijemɛen sin watmaten ttidiren s ddaw n yiwen n ssqef, di tmacahut taqbaylit, axxam, yemmal-d s tuget amkan amezwaru i seg ibeddu n uneqqis

[7] Ameskar =opérateur (s tefransist)
[8] Tafarayt= Progression (s tefransist)

neɣ i d-tbeddu tazwara n tigawt, Tazamulit-is mačči d yiwet, teskan-d ama d ajmaɛ n twacult, asdari, tuṣṣra, lbaḍna , leɛwayed, d uḥuddu mgal ayen nddir, d amkan n laman i twacult : « Axxam[…] D talemmast n tudert n twacult » maca, adeg-agi, yezmer ad yesɛu udem nniḍen , yettuɣal d amkan n lḥers, nccwal, n ddḥis, n uɣunzu, tismin, ẓẓelṭ , d ayen i yeḍran di tmacahut-agi n *Sin watmaten* anda i d-tban wer taɣdemt d meḥyyaf i texdem tmeṭṭut n ubadat mgal arbib-is ladɣa di tgulla . liḥala-agi tessaweḍ ɣer lḥed-is di tala, anda i d-ttemlalen sin watmaten-nni iwakken ad ččen, mi gren snat-nni n teḥbulin n uɣrum ɣer daxel n tala-nni, tban-d taḥbult-nni n uɣrum n ugercel tettuflaw sufella n waman , ma d tin-a n yirden i tettak i mmi-s tezder di lqaɛ n tala .

> … Mi gren tiḥbulin-nni-nsen ɣer daxel n tala , taḥbult-nni n uɣrum n yirden, tezder di lqaɛ n tala-nni, ma d taḥbult-nni n ugercal tuflaw-d s ufella n waman n tala-nni, yenṭeq ugujil-nni ɣer gma-s « Twalaḍ a gma ɣer teḥbulin-agi : taḥbult-agi n yirden-inek tezder di qaɛ n tala, akka i tzedreḍ ula d kečč di tɛebbut n gemma-k,ma d nekk, akka i d-uflaweɣ s ufella n waman-agi i d-uflaweɣ ula tɛedduṭ gemma-k, ihi ! ur ɣur tiɣimit deg uxxam- agi, ad ruḥeɣ … gma-s yettḥawat-it :’ qqim a gma, yak nekk ur k-ğğiɣ ara, taḥbult-agi n yirden laɛmer i tt-ččiɣ weḥd-s !, ... ‘ rrwaḥ ad ruḥeɣ, ha-tt-an tčinat-agi kul ṣṣbeḥ sefqad-itt … (seg tmacahut i d-negmer seg wannar)

Axxam d tuget yesdukkel ger useḥbiber d teḍemt, ger tuṣṣra d tdukli n twacult. ɣer Gaston Bachelard , iban-d d adeg ger wadgen n tuṣṣra d ccfawat, di tmacahut n « Sin watmaten » adeg-agi yesenkad-d tagnit n tengemla . xas akken d amkan anda i d-yetturebban watmaten-agi , iban-d daɣen s meḥyaf d ɛezzul n ugujil-nni.Amgarad i yellan ger sin watmaten-agi, ibeddel s waṭas udem n uxxam ɣer wadeg n uḥway, n ɛezzul, Agujil-agi yettidir d imdiri deg uxxam-nsen , addad-agi yessegzay-d lebɣi n rrwaḥ ad inadi zzḥer-is anda nniḍen, imi axxam-nsen iban-as-d d adeg n lmerta, n uɣilif

Taddart daɣen temmal-d adeg n tnaṣlit , n tmagit, ugraw, tuɣalin di tmacahut n « Sin watmaten-nni ɣer taddart tanaṣlit di taggara n ujerreb d uḥnunef, tazamulit-is d tuɣalin ɣer laṣel , yeskan-d ɛeddul, arkad, tuɣalin n wasaḍ ɣer umaḍal-is anaṣli ; mbaḍ atas n tazliwin, d ujerreb i iswedda , tuɣalin ɣer taddart yemmal-d taggara n umecwar n unerni d unekcum ɣer waddad s wudem amaynut di taddart-is

Di tegnit–agi n unqis , tala , tesbeggen-d tidet yefren . Agujil-agi , yefḥem amkan-is di twacut , yefhem belli yanbada-s ur t-ḥemmel-ara, am wakken tḥemmel gma-s Aman n tala-agi, sbeggen-d tazamulit n usenɛet n tidet i yellan teffer , asbeggen n tidet-agi , d netta i d-yeslalen rrwaḥ n waṣaḍ, d nettat i yeğğan aṣaḍ ad ibeddel amḍiq, yugi ad ikemmel tudert-is deg wadeg-agi, ɣef leḥsab n Vladimir Propp , rrwaḥ n wasaḍ yebennu –d aḥric agejdan di tamsuka n tmacahut .

Tuffɣa seg uxxam yemmal-d-d daɣen anekcum n waṣaḍ ɣer wannar anda ara imager ddunit d wayen i tesɛa ama yelha neɣ dirit , ɣef waya tuffɣa seg uxxam yegger asaḍ deg tegnatin n ujerrab. Tuffɣa-agi, tbeggen anegzum-is d tegnit n tazwara d unekcum-is ɣer tegnnit n umennuɣ , abedel n yimeḍqan-agi iban-d d agejdan deg unerni n unadi

Rrwaḥ n ugujil-agi si taddart nsen , temmal-d nezzeh tawuri n usebɛed ɣer Propp , tigawt i yebḍan ger sin wadgen , yeffeɣ adeg n yimawlan yekcem adeg ur nettwassen ara , yeldi abrid i uḥric n tigawin d ujeṛṛeb ara d yeglun s ubeddel ɣer wasaḍ.

Tufɣa seg Axxam akked taddart n yimawlan (tanaṣlit) , tegla-d s snat n twuriwin deg uneqqis.

a- Si tama n tsiwelt ibennu-d tagnit n rrwaḥ n wasaḍ

b- Si tama n tzamulit, yeskan-d adeg n uttekki d uneɛzul , d aya ara d yessegzun ttbut n tuffɣa n wasaḍ seg uxxam d taddart anda yetturebba .

Asemgired i texdem tmeṭṭut deg uxxam-is ger watman-agi, ibeddel-as tamuqli i uxxam i ilaqen ad yili d amkan ara yesdukklen, ara yesseḥbibiren ɣef yiɛeggalen n twacult ɣer uxxam n cwal d beṭṭu ibeddel seg wadeg n lehna ɣer win n wuguren d uɣunzu, xas akken gma-s ur t-yeğği ara, icerrek yal tikelt taḥbult-is yid-s, maca ayagi ara yekkis ara tamḥeqranit n yemma-s daxel n twacult, wertaɣdemt-agi, teslal-d taɛdawt ger tyemma-tt d urbib-is d usebɛed ger sin watmaten . D aya i yeğğan agujil-agi ad yeffeɣ seg uxxam –nsen ad yeffeɣ ula si taddart i as-d-yettbanen d adeg ur nesɛi laman d adeg ur nerkid ara.

Adeg amezwaru(axxam) di tmacahut n sin watmaten ihi, d adeg ideg ulac laman d adeg i d-yeslalayen rrwaḥ n wasaḍ seg uxxam-nsen, yeffeɣ ɣer wanda ur yessin.

Tala d adeg ger wadgen i yesɛan ugar n unamek di tmacahut . tala nettaf-itt deg waṭas n tegnation di teḥkayt.yerna teskan-d tazamulit meqqran . deg tmacahut n sin watmaten , deg uḥric-nni ideg gren watmaten-nni tiḥbulin-nni-nsen n uɣrum ɣer tala, temmal-d adeg n usekfel , n usbeggen, n tidet , anda agujil-nni yessaweḍ isbeggen-d azal i yesɛa deg wul n tmeṭṭut n baba-s , aman dagi amzun d ttawil i d-yesnaɛten tilawt-nni yefren..

Deg tarrayt n Bachelard , aman skanen-d telqay, tazdegd tmussni, d adeg ideg d-tettban lbaḍna d usekbel n tidet . Tala tikwal d nettat i d sebba n tnekra , n usfaqi, n uheyyi i rrwaḥ n wasaḍ

Tala tis snat di tmacahut n sin watamaten i yellan deg taddarty n selṭan , tekseb ula d nettat tazamulit meqqren , imi ula d nettat d sebba n tudert n yimezdaɣ n taddart , temmal-d ssɛay, d ukemmel n tudert.mbaɛd mi tettwanɣa lafɛa mmsebɛa iqerray, asaḍ yerra-d tudert irekden i wat taddart.

3.2. Adeg n usikel d ujerreb (abrid, lexla,d temlilit d yimeksawen)

Abrid n rrwaḥ yemmal-d abeddel , yal aḥric seg usikel yessebɛad asaḍ si tegnit tamezwarut. Yerna yeslaly-d tignatin n unerni , abrid ur yettwaḥsab ara d adeg n tikli weḥd-s , yessegnas-d abrid agensay i yettwawin awadem ɣer temɣer n leɛqel d rrzana. Adeg n usikel yemmal-it-id wadeg yeldin d ubeddel, di tuget tuffɣa n wasaḍ ɣer beṛṛa n taddart, yesskan-d beṭṭu ger sin n waddaden (laman d lxuf), ger wadeg iɣelqen d wadeg yeldin , adeg-agi, beṛṛa n taddart , yemmal-t-id s tuget : lexla, tiẓgi, adrar, asif , lebḥer ,… Deg usatal aqbayli, ladɣa : lexla neɣ tiẓgi, ṭṭfen amḍiq azamuli am : temɣer, ɛezzul, ajerreb, yeskan-d daɣen tugdi, amihi[10]. Camille Lacost Dujadan deg umawal-is ɣef yedles d aqbaylie, temmeslay-d ɣef waya anda i d-tessegza tagesnsest n tizgi akked lexla s ugama azagir-aferki (sauvage), d adeg i yeččuren d lehwayec d yimdanen imihawen[11][…] d adeg i d-yeggaren akukru d tugdi ɣer yimdanen (Lacoste Dudjardi,2005 , p. 154)

Di tmacahut n wammud-nneɣ, mbaɛd tuffɣa n wasaḍ seg taddart n yimawlan-is , yeṭṭef abrid-is , taddart tettak-it i tayeḍ (yezger isaffen, izuɣar, yuli tiɣaltin, yeğğa-d taddart-is deffir , teɣzi n usikel-agi, mmalen-t-id waṭas n wadegen amezwaru d « abrid » abrid i d-senfliyen tazamulit n beṭṭu d umaḍal n twacult, yekcem adeg ur nesɛi tilisa, iteddu ur yeẓri sani, iteddu mebla ttiɛad, di tmacahut tamakunt , tuffɣa n wasaḍ seg umkan ɣer wayeḍ d aḥric s wazal-is imi yettheggi-d timlilit d yiwudam nniḍen d unekcum di tigawin. Asikel-agi di tmacahut n « Sin watmanten » ,

[10] Amihi =danger
[11] Imihawen=dangereux

yemmal-d dayen tazwara n unadi n ugujil-agi ɣef wadeg nniḍen ideg ara yettu amezwaru « yerkeb aɛawdiw-is yewwi uččayen-is d tmegḥalt-is, yeffeɣ taddart-is[…] yekcem tamurt ur yessin,… » ɣef teɣzi n umecwar –is d i ɛedda deg waṭas n wadgen n ugama (asif , lexla, tiɣaltin) adegen-agi gren-as-d uguren d iɛewwiqen i ilaq ad ten-yefru « …ileḥḥu, ileḥḥu, taddart tettak-it i tayeḍ, tiɣilt tettak-it i tayeḍ … » Asaḍ iɛemmed ad iqabel ayen yebɣun imuger-it-id deg ubrid-is (yelha neɣ dirit), wala meḥyaf-nni n tmeṭṭut n baba-s . Adeg-agi n usikel , yuddes s waṭas n tegnatin n Ujerreb , asaḍ s tidet imuger-d aṭas n tmufirin : anda id-iban lebɣi d tezmert-is berra n wakal n yimawlan-is.

Deg ubrid-is yessemlal-it d yimeksawen i t-igren uguren-nsen anda iqubel iɣersiwen imihawen (iweɛren) am wuccen, ayrad, nnmer) i la asen-itetten lmal nsen , yal tikelt yettarra-d i teɣri n umeksa akken ad as-yefru ugur-is.

> …, ileḥḥu, ileḥḥu , yemlal-d ameksa n wulli, yezɛef mačči d kra,yettcektay ɣef wuccen i as-yečča̱n akk lmal-is, ma tenɣiḍ-iyi-it, a-t-an ad ak-mudeɣ yiwen izimer ad t-tawiḍ, [...] yenɣa uccen-nni i la itetten akraren , ameksa yefka-as-d yiwen izimer , …yerna ikemmel abrid-is imuger-d ameksa nniḍen, yettru ɣef wayen i asen-yexdem wayrad deg yizgaren-is […]dɣa yenna-as ma tenɣiḍ ayrad-agi ad textireḍ yiwen uɛejmi tawiḍ-t , … (seg tmacahut id-nelqed sen wannar)

Tignatin-agi ččurent d tirmiyin n ujerreb i yernan di ccan n uwadem agejdan, tabɣest-is d texmam-is mgal tamḥeqranit d wer taɣdemt banent-d s unekcum-is deg unnar n umennuɣ mebla kra n ccerṭ.

Tigawin i yexdem meṛṛa senɛtent-d yal amkan ideg iɛedda wasaḍ, skanent-d yal tikelt tegnit n ujerreb, n umennuɣ , maca yal tagnit tkeffu s usellek, s trennawt d terzef i wsaḍ « , d ayen ara d-yesfehmen belli adeg-agi d amkan n cciɛa n trennawt., ɣer vladimir Propp tignatin-agi , skanent-d iḥricen n uheggi i tifrat. Imukan iseg iɛedda ur shilen ara , d acu kan ttekkin di lebni n wasaḍ yis-sent i d-yettawi tirmiyin s wacu ara iqabel ayen id-iteddun.

Adeg n usikel , xas akken yettban-d s wudem arusrid , mḥsub ur yesɛi ara isem , (abrid, lexla, tiɣaltin,…), maca mmalen-ten-id yimataren iara d-iseknen d acu id-yeessenɛat wadeg-nni ama d s yiɣersiwen, s yisekla, d wayen nniḍen s wanect-a i d-iban deg tmacahut n « Sin watmaten », uccen, ayrad, nnmer, ixerfiyen, tiyuẓaḍ, izgaren, imeksawen , wigi meṛṛa ad aɣ-yawi ad negzu Azal-is adelsan d ugaman di tmacahut n sSin watmaten » adegen –agi ,yemmal-d dayen tafara anmetti d unerni di cci ɣer waṣaḍ, s trennawt d trezzaf i d-yettḥelli ɣer umeksa yal tiket mi ara yeɣleb axsim-is. Ad as-yekkes ugur.

> … Ileḥḥu ileḥḥu almi d-yemlal d umeksa n wulli, yettru, yenṭeq ɣur-s : « d acu i k-yuɣen-akka a yameksa » Yerra-as-d umeksa-nni : « yenɣa-yi lḥif n wuccen-agi iyi-tetten ulli-iw, ma tenɣiyi-it atan ad tawid emxeyyer seg-sen , aqcic yeqqim din ɣu-s almi iyenɛa uccen-nni, ameksa yefreḥ mačči d kra yenna-as : « a-t-an tqeḍɛit ɣur-k xtix win i yehwan » yerra-as : « eğğ-it ara d-uɣaleɣ » aqcic ikemmel abrid-is ileḥḥu ileḥḥu , ileḥḥu almi d-yemlal ameksa n yezgaren , yesqateɛ-as abrid[…] yenɣaas ayrad i as-itetten izgaren , wagi dayen yefka-as-d azger, yenna-as eğğ-it ar d-uɣaleɣ , ikemmel abrid-is imuger-d ameksa nniḍen…. (Seg tmacahut id-negmer seg wannar)

Lexla, adrar, tiɣaltin , beṛṛa adegen-agi, yemmalen di tuget annerni deg usugen aqbayli, mmalen-d amkan yeṭṭurfeten ɣef yimeddanen, maca ttbeginen –d tazmert, tabɣest d uzbu[12] teɣlalt[13] ɣer wasaḍ . Adeg-agi n usikel yeqqen ger snat n tegnatin, ger sin yiswiren :

- amezwaru, d axxam d taddart tanaṣlit n waṣaḍ ideg i d-iban uɣunzu d wer taɣdemt.
- wis sin d adeg n unerni d unegmu n wasaḍ.

S umata adegen-agi sɛan tawuri n ujerreb d lebni n wasaḍ deg umecwar -is .deg unqis , tagensest-nsen di tamacahut n sin watamaten d almad d usileɣ n wasaḍ

Adgen-agi n ugama ṭṭfen amḍiq meqqren deg tugna n tmacahut, ttbanen-d d imukan ideg d-ttlalent tigawin n ujerreb, d ubeddel.Lexla yemmal-d tazmert, anekcum-is ɣer umkan-agi yettiḥwiğ tabɣest , yemmal-d uguren id-yettmagar wasaḍ ilaq ad ten –yefru iwakken ad ikemmel anadi-is.

3.3. Adeg n umakun d tenbeḍt (ssraya n selṭan)

Asaḍ yewweḍ ɣer taddart d ṣṣraya n seltan, yewweḍ ɣer wadeg i yuddsen s yilugan iqaɛden i ttuqadaren sɣur imezdaɣ-is, di taddart-agi, ulac meḥyaf , ulac tamḥeqranit, selṭan ur itteg ara meḥyaf ger wat taddart d uxxam-is. Awwaḍ ɣer taddart-agi n selṭan yemmal-d tagnit nniḍen deg unerni n tsiwelt , tala n taddart-a anda i d-yemlal wasaḍ taqcict-nni yettrun, tettrağu lafɛa msebɛa iqerray ad tt-tečč, iwakken ad d-tesserreḥ aman i yimezdaɣ n taddart. Xas akken d yelli –s n selṭan iṣaḥ-itt-id ula d nettat nnuba iwakken ad truḥ d asfel (ad tt-tečč lafɛa msebɛa iqerray) am nettat am tullas n taddart-inni akk, « […] mi yewweḍ ɣet taddart –nni , yufa taqcict tettru ar tama n tala, yenna-as « Ayen i tettruḍ , Terra-as : aqli ttrağuɣ lafɣa msebɛa iqerray ad teffeɣ ad iyi-tečč, akken ad d-tessereḥ i waman i taddart »

Di tmacahut n « Sin watmaten », tban-d « Tala » d amkan agejdan n umakun, d amkan yettwazedɣen s lafɛa(talafsa) n sebɛa n yiqerray , iwakken ad tesserreḥ i waman, yessefk ɣef wat taddart ad as-fken yiwet n teqcict , ad tt-tečč iwakken ad asen-tebru i waman. d adeg i yeqnen ɣer tudert n yimdanen meṛṛa, n yimezdaɣ n taddart .Asaḍ mi yewweḍ ɣer taddart –agi , mi yeẓra liḥala n teqcit-nni , ur yerği ara win ara t-yessendhen iwakken ad d-iger iman-is , ad yekkes ugur-agi, yerğa almi i d-teffeɣ ad tečč taqcict-nni netta yuska-d di lmendad, yenɣa-tt , isellek-d taqcict-nni seg tmut

.

> […]yerğa lafɛa-nni almi i d-tesḍal aqerruy-is,yewwet-itt igzem-as-t, tenna-as mačči d wa i daqerru netta yerra-as : « Ula d nekk mačči d tta i d ddeqt-iw » , akken akken almi d wis sebɛa, tesḍal-d aqerru wis sebɛa, yegzem-as-t, tenna-as-d « d wa i d aqerru-w », ula d nekk d tta i d ddeqt-iw , yenɣa lafɛa-nni ,taqcict tuzzel s axxam-nsen … (seg tmacahut id-negmer seg wannar)

Mmbaɛd mi yenɣa lafɛa-nni, isellek-d taqcict-nni si lmut , i d-ibanen ar deqqal-nni d yelli-s n selṭan, yewweḍ lexbar ṣelṭan , yuli ccan-is , yewwi-d tanennawt iɣef ur yebni ara, tarennawt n tikelt –agi d abeddel n uzayer , d selṭan i inudan fell-as iwakken ad as-yerr tajmilt, imi yenɣa lafɛa

[12] Azbu= résistance s tefransist)
[14] Taɣlalt= permanence s tefransist)
[15]Amazday / : collectif s tefransist)

msebɛa iqerray, yerna isel'k-d yelli-s si lmut, tarennawt-is tebḍa ɣef sin : selṭan yefka-as yell-is., yerna yessekcem-it ɣer ṣraya-is ad yezdeɣ deg-s .

> … Selṭan iger-d tiɣri i yilmeẓyen akk n taddart akken ad ɛerḍen arkas i d-tewwi yelli-s s axxam d ttbut n win i tt-id-yesselken , selṭan yenna : « win iwumi i d-yuzga warkes-agi d netta ara yaɣen yell-i » qqisen yilmeẓyenn taddart akk arkes-nni ur asen-yuzgi ara , […] yeqqim-d siwa yiwen uɣeṭât akken-nni ufiɣ-t uqcic-nni agujil di berra n taddart ,[…] mi i t-yesqis yezga-d fell-as , yerna yelli-s n selṭan teɛqel-it , dɣa xedmen tameɣra n sebɛa wussan d wuḍan aṣaḍ yuɣ yelli-s n selṭan.. (seg tamcahut id-negmer seg wannar)

Adeg-agi, di tmacahut n « Sin watmaten » iban-d deg-s unerni anmetti, d adeg azamuli n teɣdemt, n yizerfan n yimdanen . Asaḍ iɛedda seg uswir ɣer wayeḍ , seg uzayer n tmḥeqranit n ẓẓelṭ ɣer uẓayer n leqder d ccan, sɛaya d tawant seg uxxam n taddart ɣer ssraya . Asaḍ yufa-d tanezduɣt, tawacult yedder di talwit d lehna deg ṣsraya n selṭan, s wazal-is d leqder-is ger yimezdaɣ n taddart. Seg uzayer n unubi ɣer uzayer n twacult (szzwaj-is d yelli-s n selṭan .

3.4. Tizgi : Adeg amegdul d ubeddel

Adeg amegdul, di tuget yeqqen ɣer wadeg n umihi am (tiẓgi,adrar, lexla,…), d adeg i ibeɛeden ɣef tudrin d yixxamen, « … d akal ur nettwazdaɣ ara s yimdanen » akken i d –tenna Camille Lacoste-Dujardin deg umawal-is *Dictionnaire de la culture en Kabylie* tewwi-d ɣef teẓgi anda i tt-tessemgared ɣef yimukan i deg zedɣen yimdane : « d adeg yettwazdɣen s lerwaḥ, ur ten -ttwalin ara yemdanen (am lejnun), d wiyaḍ icudden ɣer beṛṛa n tilawt am waɣzen, tteryel, …[14] adeg-agi, yettuɣal d tagnit n ucqirrew ger umaḍal n umdan d umaḍal nniḍen beṛṛa n ugaman[15],s umata yemmal-d adeg n lmut d umennuɣ(Lacoste Dujardin , 2005, 154) ma ɣer Cristophe Carlier tiẓgi , d amkan i yesɛan anamek, yessenkad-d amḍiq imsulles, amdan yettemɛebbar ger lebɣi d tugdi ,ger laman d lxelɛa (Carlier, 1998 , p. »ç° D agi i twazedɣen s yiwaɣezniwen, tiseḥḥarin, uccanen d yimakaren, Tiẓgi di tmacahut, d amḍiq ideg i d-ttilint imraden[16], ayen ɣef ur igemmen ara umdan neɣ tuffirin .

Di tmuɣli n Gaston Bachelard, kra n yimukan n usugen d imukan n ujerreb, ideg tella tugdi , imukan-agi teddun d ubeddel i d-yettilin i umdan. Tizgi tettban-d am wadeg n unerni anda asaḍ iẓer lmut tazamulit(Bachelard,1961 , P.70)

Di tmacahut n « *Sin watmaten* » tiẓgi temmal-d anegzum deg umecwar n wasaḍ. Adeg-agi, yessenkad-d amihi[17] s timmad-is, d tlisa i tlelli n wasaḍ. Asaḍ, yezdeɣ ṣṣraya n selṭan, yettruḥu s anda i as-yehwa, acemma ur t-ixus, yettqadar, yettaɣ awal i selṭan i t-iweṣṣan akken ad yekcem akk imeḍqan nniḍen siwa tiẓgi –nni asen-yezzin.

Maca aqcic-nni ur iɛeṭṭel ara, yerẓa awal n selṭan yekcem ɣer teẓgi-nni, tagnit –agi ɣe Propp temmal-d lmuḥal d utɛeddi ɣef lmuḥal(Propp, 1970, 222- 2023)

[14] Beṛṛa n tilawt : surealiste s(tefransist)
[15] Beṛṛa n ugaman =surnaturelle s(tefrançais)
[16] Amrad= surprise s tefransist)
[17] Amihi=danger

Teẓriḍ tura ay aḍeggal , tzemreḍ ad tesḍadeḍ anda i k-yeɛğeb siwa amḍiq-nni n teẓgi , urttqrab ara ɣur-s , di tazwara yuɣ awal-is maca sewakken yal mi ara yesdad ayen i d-yesdad ad yerwel ɣer tezgi-agi, maćći d yiwet neɣ snat almi d yiwen wass ur yesbir ara , teɣleb-it tawennafit –is [18] , ikeććem tiẓgi-nni, iwakken ad iẓer ayen i yellan daxel- s wakka yerẓa awal d lewṣaya n uḍeggal-is , yekcem tiẓgi-nni , tteryel ur asen-teğği ara ad d-uɣel tsebleɛ-iten , am wasaḍ, učćayen-is d uɛawdiw-is. .(seg tamacahut id-negmer seg wannar)

Taruẓi n wawal n selṭan d unekcum ɣe teẓri –agi di tmacahut n wammud –nneɣ tesban-d ɣer Propp ayen i wumi neqqar atɛeddi ɣef wayen i yellan megdul , d ayen i d-yeğğan ad yekcem deg wadeg nniḍeg n umihi, n ubeddel , yekcem adeg n umennuɣ d ujerreb. Tiẓgi di tmacahut n *Sin watmaten* tban-d d adeg iweɛren, megdulen ɣer yimdanen d adeg iweɛren, yessewḥacen, ladɣa mi ten-tessebleɛ ttaryel di taggara asaḍ , aɛawdiw-is d wuccayen-is) .

… win ikemen ɣur-s ur d-yettuɣal ara […] ilemẓi-nni kul mi ara iwwet awtul neɣ tasekkur,ad terr ar teẓgi-nni, yiwent n tikelt, tis snat , akken, akken , abrid-nni , yekcem ar daxel, tteryel twala-ten-d kan , tmugert-iten-d s lferḥ […] dɣa tsebleɛ-iten tteryel am netta am uɛawdiw-is d wučćayen-is . (seg tmacahut id-negmer seg wannar)

Tiẓgi di tmacahut n « Sin watmaten » d amkan iɣef ttebɛaden yimedanen, iwakken ur ten-id-yettmagar ara wayen ndir, xas akken tikwal asaḍ din i iseɛɛu tiziwet[19]-is , ɣur-s i yeqqen uxeddim-is. (Lacoste Dudjardind , 2005 , P.154-155) tamara i t-yettarran ad yekcem ɣur(s meḥsub maćći s lebɣi-s , D aya d-ibanen ɣer gma-s n ugujil-agi i tećća tteryel deg tmacahut-agi, yekcem ula d netta adeg-agi, xas yessewḥac, maca iwakken ad yeslek gma-s iɛemmed akk ayen iyellan deg-s iɛewwel ad t-iqabel. Tizgi daɣen, d adeg ideg yettili ukukru, tugdi s waṭas, deg unqis-agi , ibanen-d d adeg ur nettwassen ara, mḥsub ur ttxalaḍen ara yimdanen , maca ayen s wacu i tesnan s tmuɣli tamatut , s tmuɣli s nebɛid belli d adeg amihi, yettwazdeɣ s tzemmar weragaman[20] akken id-tessegza Camille lacoste Dujardin. tteryel, i izedɣen deg-s tesnerna tulmist n tugdi i yellan deg-s ɣer Bachelard iban-d amzun d amkan n unegzum akked tudert ; Maca adeg-agi maćći siwa udem n dir i d-teskan , imi di teẓgi i yettili uɛiwed n tlalit aya iban-d s teḥcict-nni i as-d-temla tjzermemmuct i gma-s akken ad d-tesseḥlu weltmas

…wexxer- iyi-n sya maćći d lḥem-im iyi-xuṣṣen, tenṭeq-d tzemumuct , ttru kan ɣef yima-ik wama nekk , tura ad nɣeɣ weltma, tura ad tt-id-seḥluɣ, yerra-as , amek ? tekker Tajermemmuct, tewwet weltma-s tenɣa-tt, syen truḥ ad tegmer yiwet taḥcictsi teẓgi netta itbeɛ-itt , mi d-tuɣal teẓẓem taḥcict-nni ɣef weltma-s dɣa tuki-d, yekker gma-s-nni igmer-d ula d netta tḥcict-agi, yeẓẓem-as-tt igma-s , iwuccayenn gma-s d uɛawdiw-is ukin-d , ldin-d allen-nsen uɣalen-d ɣer ddunit, … (seg tmacahut id-negmer seg wannar)

[18] Tawennafit= curiosité cherief
[19] Tiziwet= la tache (s tefransisst)

lmut tazamulit i yemmut wasaḍ , aɛawdiw-is d wuccayen-is yemmal-itt-id tuɣalin ɣer tudert, ɣer gaston bachelard d ɛiwed n tlalit , d yeslalayen abeddel i uwadem. Tiẓgi di tmacahut-agi ihi , tuɣal d adeg n unerni ideg i d-iban uɛeddi seg waddad ɣer wayeḍ, deg liḥal ɣer tayeḍ

S lmendad n yimukan-agi yemxallafen, tamacahut tessenfaliy-d tikti n lebni n umdan yettɛeddi seg ujerreb, asikel d ubeddel. Adeg iban-d amzun tsalelt n usugen d wazalen i d-yessawaḍ yedles imawi n leqbayel

3.5.Tuɣalin d ubeddel n wadeg

Di taddart n yimawlan-is , gma-s –nni i yeğğa deg uxxam, yekker-d ssbeḥ yufa-d talimet-nni tuɣal d tawraɣt , yeṭṭef-d abrid ad islek gma-s, tanekra n gma-s agi, iwakken ad inadi ɣef gma-s temmal-d tiḥerci d tnekkra nniḍen tamaynut, yetbaɛ amecwer iseg iɛedda gma-s tikelt tamezwarut , yettef abrid-is iwakken ad d- yeslek asaḍ , ad yeɣleb tteryel

Tuɣalin ɣer taddart n yimawlen, tessezgzay-d abeddel n wadeg –nni amezwaru xas akken d yiwen maɛna yella deg-s ubedel ,di tazwara, d adeg n ujerreb d adeg ur nettwassen ara , di taggara d adeg yessen, d adeg n lɣella n wayen i d-yerbeḥ di rrwaḥ n tazwara ɣer yimeksawen-nni, lɣella i yeftin tuɣal d aṭas, annect-a yemmal-d tazamulit n ssɛaya d tawant ɣer bachelard .

Tuɣalin ɣer taddart d uxxam nsen iskan-d daɣen abeddel i yellan deg yimeḍqan-agi ger wamek i llan di tazwara n rrwaḥ-nsen d wamek id-banen di taggar n tuɣalin-nsen , imi, Adeg n tazwara, yeskanen meḥyaf , zẓelṭ yuɣal s cci , sɛaya . .

Adeg aneggaru ihi , d adeg i d-yemmalen asemwasi, aqɛad, arkad, d useggem n uxrab wadeg n n tazwara. Azayer n waṣaḍ amɛ^^čči akken i yeffeɣ id-yuɣal, Aggaḍ uɣur yewweḍ n umecwar d unerni n wasaḍ. d ayen i d-nwala deg tmacahut n *Sin watmaten* anda agujil-nni yeffeɣ seg uxxam d taddart nsen s yifasen d ilmawen , la cci, la axxam, la lehna, yuɣal-d ɣer wadeg-agi s waddad nniḍen .imi yuɣal s twacult, s cci deg wadeg-agi id- yesbanen abeddel n waṣaḍ ger snat n talliyin , yeffeɣ s uɣunzu yuɣal-d s tujjma d laṣel.

3.6.Adeg am talast ger yimaḍalen

Adeg id-yemmalen talas ger sin yimaḍalen , teskan-d yal amaḍal s tulmisin-is, yal yiwen s twuri-is di teḥkayt , awadem ara iɛeddin tilisa i yellan ger- asen yettili-d unegzum , truẓi n yilugan n tudert deg-s, annect-a igellu-d s usexreb tlisa n ugama

Deg waṭas n tmucuha n leqbayel nettaf beṭṭu ger umaḍal n yimdanen, amaḍal n beṛṛa n ugama, Camille Lacoste Dujardin teszgza-d tamsalt-agi deg tezrawt i texdem ɣef tmacahut taqbaylit anda i d-tenna ɣef umaḍal n slaṭen : « Aɛeddi seg wadeg ɣer wayeḍ amedya seg uxxam n yimalan ɣer usikel syen ɣer Ṣsraya , syen ɣer teẓgi , liḥala i yettidir waṣad di tazwara ur tettɣimi ara d nettat di taggara imi yal tikelt yettili-d ubeddel ama deg uswir, deg tmussni, di tirmit ladɣa ɣer waṣaḍ n tmacahut »(Lacoste Dujardin, 1978, 286) , Abeddel-agi yettban-d di lebni n tmucuha i yesleḍt Vladimir Propp deg udlis-is Morphologie du conte , anda I imeslay ɣef ubeddel i d-yettilin seg wadeg ɣer wayeḍ abeddel-a, yeskan-d tawuri tasiwlant talqayant, anerni n wasaḍ deg teɣzi n tmacahut, yeskan-d tirmit d tezmert n wasaḍ uɣur yessawaḍ di taggara(Propp, 1970 , 200) Di tmacahut n *Sin watmaten* iban-d ubeddel-agi s tuget iban-d deg umecwar n wasaḍ d gma-s , segmi i ffeɣen axxam- nsen d taddart –nsen tanaslit ɣer taddart n selṭan almi wwḍen ɣer tezgi n tteryel seyen mi d-uɣalen s trennawt akked d tarzeft n lmal n yimeksawen –nni n tazwara mi yeffeɣ taddat nsen . Asad yella yedder meḥyaf sɣur tameṭṭut n baba-s deg uxxam nsen yuɣal yedder di lɛez d leqder di sraya n selṭan ; Yella d igellil uqbel ad yekcem taddart n selṭan maca mi yekcem

yuɣal di leɛez d sɣaya . Yella d ameksa n lmal netta d gma-s yuɣal d aseggad n yizmawen d wuccanen di lexla , yella d abujad di tazwara yuɣal d aɛebbaj di taggara

Annect-a yemmal-d yal tikel-d ara yeffeɣ si talast n wadeg ɣer tayeḍ ad yili ubeddel d unerni n waṣad

3.7. Adeg n tesmilt tanmettit

Adeg yemmal-d daɣen tuddsa tamettiyant am asmi yella di taddart –is ur yessaweḍ ara ad yeččˇ ula d aɣrum n yirden am netta am gma-s , imi yella s ddaw n laɛnaya n d tmeḥqranit n yanbaba-s , maca taswiɛt ur as-tdum ara , asmi yekcem ssraya n selṭan , yekcem adabu , yennerna ccan-is d wazal-is , imi ur yuniz ara i liḥala yeddert deg uxxam-nsen , yeffeɣ inuda , tbeddel fell-as, d annect-a i d-yemmalen azal n tesmilt tanmettit. Aɛeddi n wasaḍ seg wadeg n uxxam n taddart n yimawlan-is ɣer win n ssraya n selṭan di tuget yemmal-azamal n unerni anmetti . asaḍ yella yakan ur yesɛi axxam , ur yezwij, maca segmi yekkes ugur i taddart n selṭan, yessemneɛ-d yelli-s si lmut , tarennawt id-yewwi tessaweḍ-it ad ad tt-beddel fell-as ,selṭan iger-as arebbi, yefka-as yelli-s , yerra-as tameɛra n sebɛa wussan d wuḍan , yern yeldi-as tiwura n ssraya-is akken ad yezdeɣ din acemma ur t-yettxas., yerna yeğğa -d lewṣaya ma yemmut d netta ara yuɣalen deg umḍiq-is . « …d netta i tt-id-iselken , d netta i yenɣan lafɛa msebɛa iqerray, yewwi-t ɣer ṣraya-is, yefka-as yell-as , yereḍ-d akk medden, yexdem-asen tameɛra n sebɛa wussan s wuḍan, yerna yenna i lɛerc-is : azekka ma mmuteɣ atan de netta ara yeṭfen amkan-iw… » ɣer tama n twuriwin tisiwlanin i yekseb wadeg di tmacahut n « Sin watmaten », ad-naf azal azamuli i yeṭṭef amḍiq-agi n ssraya , ama si sɛaya, si uzayer d leqder di taddart , s lmendad n yimukan ideg ɛeddan yiwudam n tmacahut-agi saw^den ad d-seknen yinumak d usugen amazday aqbayli , tagensest –nsen tḥuza , azal, tiflas i yeqnen ɣer tugna tamazdayt n leqbayel .

Tagrayt

Tasleḍt n tmacahut tamensayt n leqbayel « Sin watmaten » i d-Negmer seg wannar(Tizi wezzu), tbeggen-aɣ-d azal i yesɛa wadeg deg lebni n unqis, di tenfalit tasugnant tadelsant. tbeggen-it-id mačči d amkan n menwala neɣ d amkan kan n trakalt maca, d amkan asiwlan ,d aferdis agejdan deg lebni n unamek, d amkan i d yeskanen amecwar n wasaḍ ,..Imukan akk ideg iɛedda wasaḍ ttekkin nezzeh di tuddsa n tmukrist(n wugur). Adeg ihi ɣef wakken i d-iban , isuddus tafara n uneqqis, iteddu d temhazt n wasaḍ. Aɛeddi seg wadeg ɣer wayeḍ neɣ seg wadeg yettwassnen am (axxam, taddart, adeg n yimawlan) ɣer wadeg ur nettwassen ara (tizgi, lexla) s umata yesnernay deg-s tmussni, anda awadem ikeccem tirmitin neɣ ajerreb uqbel yakan ad as-d-yeḍru ubeddel.

Anekmar n Vladimir Propp yemla-aɣ –d belli adegen i yellan di tmacahut qernen ɣer yiḥricen n unadi n wasaḍ akked ufares n unamek. Axxam , taddart, tala , mmalen-d adgen n laṣel, segèsen i yessebɛad waṣaḍ iwakken ad yekcem annar –is n usikel ɣer wadeg nniḍen .Abrid , lexla d imukan nniḍen n temlilit, deg-sen i ilemmed wasaḍ , ittheyyi i tirmiyin d ujerreb-is . Sraya n Selṭan si tama, teskan-d adeg n usteɛref, n tejmilt, n trennawt, ma d tizgi tettban-d d amkan n ujerreb aneggaru uqbel tuɣali-is.

Tasleḍt tazamulit n wadgen n tmacahut n « Sin watmaten » tesken-d si tama-s inumak i yeqqnen ɣer yal adeg deg unqis. Am « Axxam » yettuɣal ɣer tmesɛiwt d uḥway, « tala » temmal-d tidet, ṣṣfa, tudert, « abrid » yeskan-d abeddel, anerni, ma d « tizgi » tagensest-is di tuget d adeg n unerni, n tugdi, n lmut tazamulit akked uɛiwed n tlalit. Imukan-agi akk senɛaten-d tagensest talqayant itekseb di tugna tamazayt ugdud aqbayli akked wazalen id-yessawaḍ yedles imawi n leqbayel.

Tazrawt-agi s umata tbeggen-d adeg , d aferdis agejdan di lebni n tmacahut n « Sin watmaten »s lmendad n twuriwin tisiwlanind tzamulin, adeg ittekki daɣen di lebni umecwar n waṣaḍ d tmuɣli n umaḍal n yedles aqbayli.

Di taggara , tazrawt n tegsest d tmalelt n wadeg di tmacahut tamensayt n leqbayel, tesbeggen-aɣ-d abaɣur asiwlan d tzamulit n tgemmi timawit i tekseb.Temla-aɣ-d aneqqis-agi maċċi d taḥkayt i iwehhan kan i usedhu , maca tekseb ula d talɣiwin n usiweḍ n yedles akked tenfaliyin n usugen n tmetti taqbaylit.

Tiɣbula

Ameziane Amar et all, 2013, *Les cahiers de Belaid At-Ali Regards sur une œuvre pionnière,* Algerie ,. Tira Editions.

Bachelard, Gaston, 1961, *La Poétique de l'espace*, Paris,.3e éd., Presses Universitaires de France .

Calier Christophe ,1998, La clef des contes, Paris, ellipeses/ éditione MarketingS.A.

Daniela Merolla, 2006 , *De l'art de la narration tamazight(berbère),* Paris, edition peeters, - Louvain, .

Lacoste –Dujardin, Camille . 1970, *Le conte kabyle* , *Etude ethnologique* , Paris, Maspero. Lacoste – Dujardin,Camille, 2005, *Dictionnaire de la culture berbere en kabylie* , Paris, éditions La découverte,.

Haddadou, 2009, *Introduction à la littérature berbère* ,Alger édition Haut Commissariat à l'Amazighité, .

Pierre N'Da K, 1984 , *Le conte africain et l'Education* , Paris, Editions L'Harmattan.

Propp Vladimir, 1970 , *Morphologie du conte,* Paris poetique / Seuil.

Savignac Peirre, 1978, *Contes berbères de kabylie*, Canada, Montréal, Presses univ.du Québec,

Articles et colloques

C.E.A.E.L.P.A ,2004, *La littérature amazighe Oralité et écriture spécificités et perspectives, actes du colloque international* ,Sous la direction de Aziz Kich , Rabat

C.R.A.P.E., 1979, *Littérature orale, Actes de la table ronde*, Office des Publication Universitaires, Juin .

Colin Jennyfer , 2008, Conte et narrativité, une relation dynamique, Erudit. Numéro 150, consulté le 12 / 07/ 2026 à 16h(en ligne) Quebec français, URI : https : // id.erudit.org/iderudit/44001 AC ;

Valiere Michel , 2006 , *Le conte populaire, Approche socio-anthropologique*, Paris Armand colin ,Coll ; Cursus Sociologiqie,

Imawalen

Berkai Abdelaziz, 2009, *Lexique de la linguistique français-anglais-Tamaziɣt* , Tizi-Ouzou, éditions Achab

Cherief Karim, *2015,Lexique,Amawal :Français-Tamaziɣt-Arabe/Arabe-Tamaziɣt- Français, Tizi-Ouzou* , Editions Ait Mouloud.

Dallet Jean -Mari, 1982, *Dictionnaire kabyle-français : Parler des At Menguellet*..

Mammeri Mouloud , *Alger , Amawal n tmaziɣt tatrart, edition HCA* ,